



Научно-исследовательский журнал «Педагогическое образование» / *Pedagogical Education*

<https://po-journal.ru>

2025, Том 6, № 9 / 2025, Vol. 6, Iss. 9 <https://po-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования) (педагогические науки)

УДК 372.881.161.1

Методические приёмы трансформации и моделирования скороговорок в профессионально ориентированном обучении русскому языку иностранных студентов медицинского университета

¹ Павлова И.В.,

¹ Пермский государственный медицинский университет имени академика Е.А. Вагнера

Аннотация: в статье представлены виды работы со скороговорками как средством формирования произносительных навыков, а также предложены способы трансформации и адаптации жанра скороговорки для работы в аудитории будущих врачей, пути практического обновления форм работы с данным жанром с учётом комплексного подхода к формированию у обучающихся лингвистической, профессионально-коммуникативной, лингвострановедческой и межкультурной компетенций. Цель исследования – разработать методические приёмы использования скороговорок в обновлённой, адаптированной для студентов-медиков форме в процессе профессионально ориентированного обучения русскому языку как иностранному. Научная новизна заключается в создании адаптированного лингводидактического материала, актуального в коммуникативном, лингвокультурологическом и деонтологическом аспектах в процессе обучения иностранных студентов медицинского университета. В результате исследования установлено, что разработанные формы работы на основе тематического отбора, трансформации и моделирования скороговорок для постановочного и сопроводительного фонетического курса способствуют формированию у иностранных обучающихся комплекса необходимых компетенций (лингвистической, профессионально-коммуникативной, лингвострановедческой, межкультурной) и отвечают принципам культуросообразности и профессиональной ориентированности в обучении русскому языку.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, профессионально ориентированное обучение, студенты-медики, скороговорки

Для цитирования: Павлова И.В. Методические приёмы трансформации и моделирования скороговорок в профессионально ориентированном обучении русскому языку иностранных студентов медицинского университета // Педагогическое образование. 2025. Том 6. № 9. С. 255 – 264.

Поступила в редакцию: 27 июня 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 26 июля 2025 г.; Принята к публикации: 26 августа 2025 г.

Methodological techniques of transformation and modeling of tongue twisters in professionally-oriented Russian language training for foreign medical university students

¹ Pavlova I.V.,

¹ Perm State Medical University named after Academician E.A. Wagner

Abstract: this article presents various approaches to working with tongue twisters as a means of developing pronunciation skills, as well as proposes methods for transforming and adapting the genre of tongue twisters for use in the educational context of future medical professionals. The study examines practical ways to update pedagogi-

cal practices involving this genre, considering a comprehensive approach to the formation of students' linguistic, professional-communicative, linguocultural, and intercultural competencies. The research aim is to develop methodological techniques for utilizing tongue twisters in an updated, student-centered format tailored for medical students within the framework of professionally oriented instruction in Russian as a foreign language. The scientific novelty resides in the creation of adapted linguistic didactic materials that are relevant from communicative, linguocultural, and deontological perspectives in the context of teaching foreign students at medical universities. The results demonstrate that the developed methods – based on thematic selection, transformation, and modeling of tongue twisters for phonetic exercises – facilitate the acquisition of essential competencies by foreign learners, including linguistic, professional-communicative, linguocultural, and intercultural skills. Moreover, these approaches uphold the principles of cultural appropriateness and professional orientation in Russian language education.

Keywords: Russian as a foreign language, professionally-oriented education, medical students, tongue twisters

For citation: Pavlova I.V. Methodological techniques of transformation and modeling of tongue twisters in professionally-oriented Russian language training for foreign medical university students. *Pedagogical Education*. 2025. 6 (9). P. 255 – 264.

The article was submitted: June 27, 2025; Approved after reviewing: July 26, 2025; Accepted for publication: August 26, 2025.

Введение

В связи с интернационализацией, профессиональной ориентированностью и общей гуманизацией современного высшего образования погружение в лингвокультурную проблематику при изучении языка становится всё более актуальным. Обращение к национальным истокам культуры, в том числе к паремиологическому фонду, стало неотъемлемой частью занятий РКИ. Роль фольклорных языковых единиц (паремий) во всех культурах и языках переоценить невозможно. Они обладают яркой культурной коннотацией и способствует пониманию национального менталитета, «души народа», особенностей мировоззрения и речевого взаимодействия в социуме.

Всестороннее изучение паремий демонстрируют многие современные исследования. Теоретическим вопросам происхождения, определения статуса и жанрового своеобразия паремий, их лингвокультурологическому и аксиолингвистическому анализа посвящены труды Т.В. Зуевой, Б.П. Кирдан [4], Е.Н. Антоновой, М.А. Бредис, Т.Е. Владимировой, Л.Н. Гишкаевой, Е.Е. Иванова, Е.И. Зиновьевой, Д.Д. Комовой, О.В. Ломакиной, А.С. Макаровой, В.М. Мокиенко, Н.Ю. Нелюбовой, Е.К. Николаевой, Е.И. Селиверстовой, Н.Н. Семененко, Ф.Г. Фаткуллиной, Р.Х. Хайруллиной, Ц. Цао [13]. Проблемы использования фольклорных языковых единиц в практике обучения языкам также активно обсуждаются в современной научно-исследовательской и методической литературе. Важное значение национальных паремий как способа погружения в культуру изучаемого языка в вузовском образовании раскрывается в исследованиях Л.Е. Весниной [1], Л.П. Гадзаовой [2], А.Г. Евдокимовой, В.Т. Балтаевой [3], И.В. Павловой, Д.О. Осеян [10], Е.М. Спиваковой [14].

Поскольку большинство паремий по своей природе являются произведениями устного народного творчества, для их бытования характерны повторяемость и воспроизводимость в сочетании с изменчивостью, трансформациями и адаптацией к актуальным жизненным реалиям. Способность паремий видоизменяться понимается как «многократный творческий акт, сотворчество, в котором любой может быть участником» [4, с. 6]. Изучение трансформаций паремий в культуре, варианты их функционирования в устной речи, в художественных и публицистических текстах и в интернет-коммуникации стало одним из актуальных направлений современной паремиологии и представлено, в частности, в трудах К.С. Крюковой [5], Н.Н. Фёдоровой [16]. Для преподавателей РКИ актуально исследование Н.В. Мурашовой [8], посвящённое проблемам учебной репрезентации иностранным обучающимся традиционных паремий и их современных трансформ с лингвокультурологическим комментированием и анализом.

Анализ исследований позволяет заметить, что при актуализации лингвострановедческого и культурологического потенциала фразеологии наибольшее внимание учёных уделяется таким жанрам паремиологического фонда как поговорки и пословицы народа. Несмотря на существующую в литературе дискуссию о наполнении понятия «паремия» и о его жанровых границах, мы, опираясь на точку зрения современных специалистов (Т.В. Зуевой, Б.П. Кирдан [4], Е.Ю. Никтошенко [9]), понимаем данный термин в широком смысле, включая в его структуру многие устойчивые слова и выражения. Так, по мнению исследователей, «малые жанры фольклорной прозы, или паремии (от греч. *paroimia* – "притча"), очень разнообразны: посло-

вицы, поговорки, приметы, загадки, прибаутки, присловья, скороговорки, каламбуры, благопожелания, проклятия и проч.» [4, с. 113]. При всём структурном, содержательном и функциональном своеобразии разные жанры паремий имеют и общие черты: это не только малая, лаконичная форма, но и ряд других особенностей, например, часто встречающаяся ритмическая организация; продуктивные композиционные приёмы (повтор, параллелизм, антитеза и др.); традиционные, культурно и ценностно значимые темы, образы, символы; изображение (понимание) индивидуального как типического и т.д. Можно утверждать, что элементы национальной картины мира, народного менталитета пронизывают все паремии, особенно фольклорные языковые единицы.

Однако следует отметить, что в исследованиях методистов и преподавателей русского языка как иностранного, например, П.В. Куксы [6], А.С. Лазаревой, А.А. Прохоровой, Л.Ю. Путятиной [7], Е.В. Узденовой [15], И.С. Фокиной [17], Т.В. Черкес [18], М.Н. Шутовой, И.А. Ореховой [19], рассматриваются лишь традиционные скороговорки в качестве лингводидактических средств, способствующих овладению навыками правильного произношения. Мы не встречали исследований, в которых акцентируется внимание на лексико-тематическом содержании данных языковых единиц с точки зрения их лингвострановедческого, аксиологического наполнения. Также отсутствуют исследования, посвящённые возможности трансформации (обновления) данного жанра с целью его адаптации к современным реалиям или к образовательным задачам при работе в аудитории обучающихся определённого профессионального профиля.

Таким образом, актуальность нашего исследования определяется недостаточной изученностью возможностей работы с жанром скороговорки при комплексном подходе к обучению русскому языку как иностранному, в связи с чем мы акцентируем внимание на жанре скороговорки не только как традиционном, но формальном средстве формирования фонетических навыков, но и как лингводидактическом материале, обладающим лингвострановедческим и профессионально значимым потенциалом, помогающим формировать коммуникативные навыки иностранных студентов-медиков, их культурный кругозор и креативные способности в языковой сфере.

Задачи исследования:

- определить теоретические основы и методические принципы системы работы со скороговорками как жанром национального паремиологического фонда в обучении русскому языку иностранных студентов;
- разработать приёмы трансформации скороговорок и создания (моделирования) новых скороговорок с учётом лексико-грамматического материала, актуального в медицинском дискурсе, а также формы работы со скороговорками в преподавании РКИ и внеаудиторной работе с иностранными студентами-медиками;
- определить практическое значение, обучающий, воспитательный, творческий потенциал представленных форм работы со скороговорками.

Материалы и методы исследований

Материалом для анализа организации процесса обучения с использованием паремиологических жанров (пословиц, поговорок, скороговорок) на занятиях РКИ являются современные учебники и учебные пособия, например:

- Мозелова И. Новый сувенир – 3. Первый сертификационный уровень: учебник. М.: Mozi House, 2019. 183 с.;
- Степаненко В.А., Нахабина М.М., Кольовска Е.Г., Плотникова О.В. Привет, Россия!: учебник русского языка: Элементарный уровень (А1). М.: «Кучково поле», 2020. 272 с.; и другие.

Материалом для отбора языковых единиц (скороговорок), а также форм работы с ними (фонетических упражнений, заданий, игр) послужили сборники скороговорок для развития речи и обучения русскому языку, а также учебные пособия, посвящённые формированию фонетических навыков, например:

- Богданова-Бегларян Н.В., Степанова С. Прыгают на языке скороговорки, как караси на сковородке: материалы для занятий по русской фонетике. Санкт-Петербург: Златоуст, 2019. 64 с.;
- Лаптева Е.В. 1000 русских скороговорок для развития речи: учебное пособие. М.: Астрель, 2015. 113 с.;
- Милованова И.С. Фонетические игры и упражнения. Русский язык как иностранный. Начальный этап обучения. М.: Флинта: Наука, 2000. 156 с.;
- Одинцова И.В. Звуки. Ритмика. Интонация: учеб. пособие. М.: Флинта, 2020. 369 с.; и другие.

Для решения поставленных задач применялись следующие методы исследования:

- анализ научных и учебно-методических трудов, посвящённых проблемам обучения русскому языку как иностранному, профессиональной коммуникации будущих врачей, методике работы с паремиями, в частности, со скороговорками;

- метод отбора учебного материала с точки зрения эффективности его использования в образовательном процессе;
- метод лингвокультурологического анализа паремий, в частности, скороговорок;
- метод педагогического моделирования для разработки приёмов и технологий работы со скороговорками на занятиях и во внеаудиторной работе с иностранными студентами;
- метод систематизации теоретических и эмпирических данных по теме исследования.

Результаты и обсуждения

Освоение нового языка – непростая задача для учебных мигрантов в России, поскольку русский язык является одной из самых сложных систем на всех уровнях: фонетическом, лексическом, грамматическом. Прежде всего, иностранцы сталкиваются с проблемами адекватного восприятия, артикуляции, произношения русских звуков, что в значительной степени связано с интерферирующим влиянием фонетики их родных языков. На кафедре РКИ в ПГМУ им. академика Е.А. Вагнера накоплена значительная база данных, позволяющая систематизировать типичные ошибки в речи иностранцев, испытывающих влияние различных языков, а также учитывать роль фонетической интерференции при разработке учебных курсов, упражнений и лингводидактических средств [11, с. 52].

Основы всех языковых и речевых компетенций у иностранных обучающихся закладываются на так называемом «постановочном» этапе вводно-фонетического курса РКИ. Уже на первых занятиях вырабатывается произношение звуков, слогов и слов, а также даётся представление об особенностях русской фонетической системы. Затем «сопроводительный» курс фонетики в течение всего процесса изучения русского языка становится частью каждого занятия и подчиняется общим методическим целям и изучаемому лексико-грамматическому материалу. Традиционно фонетическая разминка эффективно выполняет функцию речевого тренинга, готовит к работе с лексическим материалом, помогает настроить слуховой и артикуляционный аппарат на русское произношение, создаёт позитивную и более раскрепощённую психологическую атмосферу. Для фонетической разминки преподаватели РКИ, как правило, используют небольшие по объёму стихи, песни, пословицы, поговорки, скороговорки. При индивидуальном и хоровом исполнении этих жанров тренируются произношение гласных в безударных позициях, оглушение и озвончение согласных, произношение сложных для иностранцев сочетаний звуков, а также «умения по овладению ритмическими моделями многосложных слов, слов с подвижным ударением, слитности произношения слов в речи, синтагматическому членению высказываний и их интонационному оформлению» [15, с. 80].

Профессиональный язык и научный стиль речи при обучении языку медицинской специальности отличаются сложной терминологией, обилием труднопроизносимых для иностранцев слов, аббревиатур и т.д. При подготовке каждого элемента занятия учитывается принцип комплексного освоения языковых и речевых компетенций, поэтому и фонетический материал подбирается и презентуется не как самостоятельный, изолированный этап работы, а в полном соответствии с темой и лексико-грамматическими единицами, необходимыми для подготовки к профессиональному виду речевой деятельности.

Использование таких языковых единиц как скороговорки, разработка методических приёмов и форм работы с ними на занятиях в рамках дисциплин «Русский язык как иностранный», «Профессиональная коммуникация в деятельности врача» осуществляется в соответствии с функционально-компетентным подходом к обучению, в целом, и с учётом принципов прикладной фонетики, в частности. Также мы следуем необходимости постоянного обновления учебного материала, его доступности для всех обучающихся, актуализации и адаптации в связи со спецификой профессионального направления в обучении. При этом решаются взаимосвязанные образовательные и воспитательные задачи: профессионально-коммуникативная и деонтологическая (студенты осваивают навыки произношения, преодолевают «трудности» фонетического, лексико-грамматического, ритмико-интонационного характера, запоминают лексический материал, синтаксические конструкции для речевого взаимодействия в медицинской сфере, постигают основы риторики и красноречия как одного из «профессиональных инструментов» успешной работы врача); познавательная и научно-исследовательская (студенты расширяют свой культурный кругозор, углубляют представление о структурных и функциональных основах изучаемого языка); адаптивная (студенты преодолевают психологические и культурно-языковые барьеры в коммуникации, раскрепощаются в учебных и бытовых ситуациях общения, учатся взаимодействовать в интерактивных и проектных формах работы); развивающая (в творческой и проектной деятельности студенты проявляют свои креативные способности, осваивают современные технологии, возможности коммуникации в цифровом пространстве) и другие.

При контекстуальном и комплексном подходе к использованию скороговорок в течение курса РКИ, мы считаем методически целесообразным на первых занятиях, прежде всего, обратить внимание студентов на

своеобразие, функции и возможности жанра скороговорок, с которым им предстоит систематически работать при освоении языка, анализировать, использовать в творческой деятельности. Также необходимо актуализировать саму форму слова «скороговорка»: следует определить, из каких частей оно состоит и с каким глаголом связано. Слово «говорить» не только ключевое в представлении о коммуникации и любом взаимодействии людей, оно также является чрезвычайно значимым в деонтологическом аспекте всего медицинского дискурса. Говорить «скоро» – значит, не только «быстро», но и правильно, без запинки, мастерски владея всеми техническими возможностями эффективного речевого взаимодействия. Качественному «говорению» в профессиональной деятельности врача уделяется особое внимание в процессе всего обучения и воспитания будущего специалиста-медика, поскольку это гарантия его успешного сотрудничества с коллегами и научным сообществом, эффективного и этичного взаимодействия с пациентами и их родственниками.

При знакомстве с жанром скороговорки мы используем, прежде всего, образцы из русского фольклора. Скороговорки, связанные с темами медицины, здоровья, здорового образа жизни, правильного питания удачно встраиваются в контекст занятий, на которых осваивается лексика этих тематических блоков, например: «Мама мыла Милу мылом, Мила мыло не любила»; «Не ешь, Федька, водку с редькой. Ешь, Федька, без водки редьку». С одной стороны, скороговорки тренируют произношение. При решении данной задачи фонетический тренинг рекомендуется разнообразить, предлагая студентам новые способы проговаривания. Традиционный способ – повторить 3 раза: медленно, быстрее и очень быстро. Можно усложнить задание: повторять шёпотом или очень громко; в разных амплуа (как строгий руководитель или маленький ребёнок); в разных настроениях (весело, печально), имитируя диалог или хором. С другой стороны, эти традиционные скороговорки могут содержательно дополнить освоение тематического и лексико-грамматического учебного материала на занятиях. Для решения этой задачи, по аналогии работы с любыми паремиями (например, пословицами), презентацию скороговорки необходимо сопровождать её семантизацией и комментированием. Таким образом, обсуждение выбранных микротекстов позволяет акцентировать внимание на значимых темах и лексических разделах (правила и названия предметов гигиены; традиции национальной русской кухни, её позитивные и негативные особенности, локальные продукты; опасность алкоголя и других вредных привычек). Акцентируя внимание на грамматике, можно повторить русские имена и их формы; использование обращений в предложении; значение предлогов и т.д.

При подборе такого лингводидактического материала, как скороговорки, мы убеждаемся, что традиционных вариантов, связанных с важными для нас темами, недостаточно. Фантазия и креативность преподавателей и студентов помогают решить эту проблему: скороговорки трансформируются, дописываются или создаются по знакомым моделям с использованием актуальных лексических единиц и грамматических конструкций.

Популярная, но трансформированная скороговорка «Шла Саша по шоссе в наш ближайший диспансер», помимо привычного тренинга произношения свистящих и шипящих согласных, способствует закреплению акцентологического навыка и постановку правильного ударения в названии лечебного учреждения.

Грамматическая модель (что?) приводит (к чему?), которая отрабатывается на занятиях, помогла скорректировать (дописать) известную скороговорку: «Тридцать три пирога с пирогом, да все с творогом, приводят к ожирению и атеросклерозу». В таком виде скороговорка содержательно дополняет тему «Заболевания сердечно-сосудистой системы». В фонетическую разминку легко встраиваются блиц-упражнения на повторение количественных числительных и падежное согласование. Кроме грамматики рекомендуется актуализировать лингвострановедческий аспект (тему традиционной русской кухни, название других популярных блюд и продуктов, в том числе полюбившихся иностранцам), а также в занимательной форме повторить медицинскую терминологию, разыграв диалоги в парах и используя элементы скороговорок в ответах и вопросах («К каким ещё заболеваниям могут привести тридцать три пирога с пирогом, да все с творогом?», «Какие симптомы могут вызвать тридцать три пирога с пирогом, да все с творогом?») – таким образом можно продолжить процесс трансформации скороговорки, прочно закрепляя фонетические навыки, повторяя грамматические конструкции и значимую лексику.

Современный вариант скороговорки из интернета «Флюорографист флюорографировал флюорографистку», кроме решения фонетических задач, помогает наглядно проиллюстрировать особенности русского словообразования в системе частей речи. На примере данной скороговорки можно составлять словообразовательные цепочки или ряды однокоренных слов, используя базовую лексику медицинского словаря (лечить, здоровье, врач и др.), которую иностранные студенты постоянно используют в коммуникации [12, с. 131]. В результате словообразовательных упражнений были созданы новые скороговорки: «Лечит лекарь лекарством, от лечения – облегчение»; «Позавчера Зине нездоровилось, а назавтра Зина выздоровела». Произношение некоторых фамилий, обращение по имени-отчеству в русскоязычной коммуникации бывает трудным

для иностранцев. А образование и различение форм имени и его производных (отчества, фамилии) очень важно для будущих врачей при отработке диалогов и правил русского этикета в обращении к человеку (коллеге или пациенту). Следует чаще напоминать обучающимся о том, что корректное произношение в коммуникации имеет важное значение при формировании мнения о личности собеседника. С учётом этих трудностей также моделируются скороговорки, которые студентов весьма веселят, но, бесспорно, мотивируют к активным упражнениям и эффективно тренируют фонетические навыки. Например, произношение названий лекарственных средств, различение морфологических элементов и их корректное проговаривание в полном имени человека отрабатывается с помощью скороговорки: «Петру Петровичу Петрову – парацетамол, а Валерию Валерьевичу Валерьеву – валерьянку».

Как правило, упражнение по созданию новой скороговорки сначала апробируется на занятии вместе с преподавателем, а затем может быть предложено в качестве самостоятельного творческого задания, индивидуального или группового. Например, студентам раздаются карточки со словами (их больше, чем требуется для результата). Из предложенных слов нужно выбрать определённые, с повторяющимся звуком или звукосочетанием и составить из них фразу. В зависимости от уровня подготовленности студентов, слова могут быть даны в нужной для будущего предложения форме или в начальной форме, которую необходимо скорректировать для синтаксического целого. Эта работа, безусловно, тренирует не только фонетические навыки, но и понимание русской грамматики. Выбирая и правильно объединяя слова, студенты сами создают, а затем произносят скороговорки: «У бобра бронхит, у гиппопотама гепатит»; «Четыре врача вылечили человека от почечной недостаточности».

Таким образом, и скороговорки-трансформы («Осип осип, Архип охрип. Осип и Архип, быстро к оториноларингологу!», «Привезли в санаторий рододендроны из дендрария»), и творчески смоделированные скороговорки («У жирафа жар – выпишите, пожалуйста, жаропонижающее!», «Процедура вакцинации для пациентов центральной больницы – в конце месяца») позволяют собрать больше фонетического материала на тренировку проблемных, сложно формируемых навыков произношения (сочетания звуков [р], [л] и их мягких вариантов; [ш], [с], [ж], [з], [ч], [ц], [б], [п], [ф] и др.). А студентам-медикам подобные скороговорки более интересны, поскольку включают слова медицинской тематики, трудные для произношения имени и терминологию (названия медицинских специальностей, лекарств, заболеваний, симптомов, органов и др.), грамматические конструкции пациент-ориентированных диалогов (с обращениями, императивами, этикетными формулами и т.д.), которые обязательно входят в лексические минимумы по темам занятий, используются в учебных текстах, диалогах, заданиях. Элементы творчества и внимание к содержательной стороне скороговорки делают фонетические упражнения интересными и занимательными для иностранцев. Рифмованные и ритмически организованные короткие строчки легко запоминаются, а неудачи при произношении воспринимаются как элемент игры, поднимают настроение, мотивируют к новым попыткам и достижению отличного результата.

На кафедре РКИ в Пермском государственном медицинском университете накопленный опыт работы с «медицинскими» скороговорками активно используется в аудиторной и внеаудиторной работе со студентами, в том числе в цифровом пространстве. Приёмы трансформации и моделирования скороговорок используются в качестве лингвистических игр, творческих заданий в различных языковых и страноведческих конкурсах, викторинах, олимпиадах. Как и подобает фольклорным жанрам, новые скороговорки передаются от старших курсов к младшим, но в современной мультимедийной форме. Студенты делятся видеороликами с исполнением скороговорок на официальной странице кафедры в социальной сети «ВКонтакте», чему, бесспорно, предшествует серьёзная речевая, психологическая, техническая и творческая работа. Так создаётся наглядный лингводидактический материал, который становится образцом для использования в аудиторной работе и для самостоятельных речевых тренингов иностранных обучающихся.

Выводы

По нашему убеждению, скороговорка, как и любой жанр паремиологического фонда, является ёмким микротекстом, все элементы которого представляют для нас интерес с точки зрения обучения коммуникативным навыкам и возможности погружения в профессиональную и культурно-языковую среду: звуковая форма, синтаксическая структура, стилистические и грамматические особенности, смысл отдельных элементов и высказывания в целом, социально-культурный фон и т.д. Наше исследование показывает, что работа со скороговоркой на занятиях русского языка с иностранными студентами может быть не только формальным средством тренировки фонетических навыков: произношения, дикции, интонирования. Скороговорку, как часть целостного учебного материала на занятии, можно использовать в соответствии с ком-

плексным подходом к обучению будущего врача, приобщая иностранных обучающихся к лингвокультурологическому контексту, профессиональному дискурсу и актуальной деонтологической проблематике.

Используя приём трансформации традиционных и создания новых скороговорок, опираясь, прежде всего, на знакомые образцы и задействуя при этом необходимые в учебных ситуациях лексико-грамматические средства, мы можем существенно обновить, разнообразить и адаптировать к профессиональным потребностям учебный лингводидактический материал. Кроме того, трансформация и моделирование скороговорок способствуют более глубокому пониманию студентами законов грамматики и языковой системы в целом, стимулируют когнитивные процессы, мотивируют к творчеству в сфере языка, помогают преодолевать языковой барьер, облегчают речевую адаптацию в новой культурно-языковой реальности.

Представленные в исследовании скороговорки, способы их создания и использования в процессе обучения можно интегрировать не только в учебный материал аудиторных занятий. С помощью «медицинских» скороговорок иностранные обучающиеся успешно вовлекаются в творческую внеаудиторную работу: подобные скороговорки применяются в моделировании игровых ситуаций, индивидуальных заданий и конкурсных испытаний для языковых олимпиад. Создание видеороликов с декламацией «медицинских» скороговорок, размещение их на странице кафедры РКИ в социальной сети «ВКонтакте» с последующим обсуждением, комментированием и использованием в качестве наглядного материала расширяет круг общения и речевого взаимодействия студентов, способствует развитию их информационной и цифровой грамотности, преодолению культурно-языковых и психологических барьеров, формированию технических, креативных, артистических, ораторских способностей, умению работать в команде, создавать индивидуальные и коллективные творческие проекты.

Таким образом, мы пришли к выводу, что представленные формы работы с трансформами и созданными моделями скороговорок раскрывают свой значимый образовательный, творческий и воспитательный потенциал, отвечают современным требованиям системы высшего медицинского образования и лингводидактики, а именно: комплексному подходу в обучении русскому языку как иностранному, актуальным принципам культуросообразности и профессионально ориентированной подготовки иностранных студентов-медиков. Предложенные методические приёмы работы с такими языковыми единицами как скороговорки адаптируют данный жанр к медицинскому дискурсу, встраивают его в процесс профессионально ориентированного обучения русскому языку и помогают успешно формировать у иностранных обучающихся комплекс важнейших компетенций: лингвистическую, профессионально-коммуникативную, лингвострановедческую, межкультурную.

Практическая значимость исследования заключается в использовании предлагаемых лингводидактических средств и методических приёмов работы со скороговорками в преподавании русского языка для повышения качества подготовки иностранных обучающихся в медицинском университете. Представленные методики и учебные материалы апробированы в практике преподавания дисциплин «Русский язык как иностранный», «Профессиональная коммуникация в деятельности врача» и могут быть использованы в образовательном процессе. Методические приёмы создания учебных материалов (трансформация и моделирование скороговорок) и формы работы с ними могут оказаться полезны при разработке занятий, в подготовке творческих мероприятий: конкурсов, викторин, олимпиад.

Перспективы исследования мы видим в дальнейшей подготовке адаптированных учебных материалов для постановочного и сопроводительного курса фонетики с использованием скороговорок и в разработке эффективных способов интеграции данного типа паремий в разговорные темы занятий в процессе обучения русскому языку иностранных студентов медицинского профиля.

Список источников

1. Веснина Л.Е. Изучение паремий как способ приобщения к культуре в процессе изучения русского языка как иностранного // Лингвокультурология. 2018. № 12. С. 55 – 60.
2. Гадзаова Л.П. Лингвокультурологическая роль пословиц и поговорок в языковом образовательном процессе вуза // Язык и культура. 2017. № 39. С. 154 – 166.
3. Евдокимова А.Г., Балтаева В.Т. Пословицы и поговорки при обучении русскому языку как иностранному в медицинском вузе // Вестник Российского нового университета. Серия: Человек в современном мире. 2023. Вып. 3. С. 3 – 9.
4. Зуева Т.В., Кирдан Б.П. Русский фольклор: учебник для высших учебных заведений. М.: Флинта: Наука, 2002. 400 с.

5. Крюкова К.С. Функционирование трансформированных пословиц в интернет-пространстве: жанровый аспект // Вестник КГУ. 2017. № 2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/funktsionirovanie-transformirovannyh-poslovits-v-internet-prostranstve-zhanrovyy-aspekt> (дата обращения: 30.06.2025).
6. Кукса П.В. Виды упражнений для формирования фонетических навыков в процессе обучения РКИ // Русская филология и национальная культура. 2022. № 3 (4). С. 79 – 90.
7. Лазарева А.С., Прохорова А.А., Путятин Л.Ю. Обучение чтению многоязычных детей и взрослых на основе использования скороговорок // Язык и культура. 2023. № 63. С. 187 – 206.
8. Мурашова Н.В. Русские пословицы и их современные трансформации в репрезентации иностранным студентам // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 11-2 (77). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/russkie-poslovitsy-i-ih-sovremennyye-transformatsii-v-reprezentatsii-inostrannym-studentam> (дата обращения: 30.06.2025).
9. Никтошенко Е.Ю. Структурное многообразие паремий и их лингвистический статус // Вестник Майкопского государственного технологического университета. 2013. № 1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/strukturnoe-mnogoobrazie-paremy-i-ih-lingvisticheskiy-status> (дата обращения: 30.06.2025).
10. Павлова И.В., Осейн Д.О. Актуализация темы материнства и статуса женщины в изучении русского языка с иностранными студентами медицинского университета (в сравнительно-сопоставительном анализе национальных паремий): материалы XXIV Международной научной конференции «Онкология – XXI век» X Итало-российской научной конференции по онкологии и эндокринной хирургии XXIV Международной научной конференции «Здоровье нации – XXI ВЕК». 2020. С. 126 – 130.
11. Павлова И.В., Токарева М.В. О влиянии языковой и лингвокультурной интерференции на изучение русского языка индийскими студентами // Перспективы использования цифрового пространства знаний в науке и образовании: сборник научных трудов. Казань: Общество с ограниченной ответственностью "САНТРЕМ", 2023. С. 51 – 54.
12. Павлова И.В., Чаухан Й. Структурные и функциональные особенности русского словообразования на примере производных глагола «лечить» (опыт научно-исследовательской работы иностранных студентов-медиков) // Социально-педагогические вопросы образования и воспитания: материалы Всероссийской научно-практической конференции. Чебоксары, 25 июня 2021 года. Чебоксары: Общество с ограниченной ответственностью «Издательский дом «Среда», 2021. С. 130 – 133.
13. Антонова Е.Н., Бредис М.А., Владимирова Т.Е., Гишкаева Л.Н., Иванов Е.Е., Зиновьева Е.И., Комова Д.Д., Ломакина О.В., Макарова А.С., Мокиенко В.М., Нелюбова Н.Ю., Николаева Е.К., Селиверстова Е.И., Семененко Н.Н., Фаткуллина Ф.Г., Хайруллина Р.Х., Цао Ц. Паремология без границ: монография. М.: РУДН, 2020. 242 с.
14. Спивакова Е.М. Технология обучения иностранных студентов вузов использованию русских паремий на занятиях по русскому языку как иностранному // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2023. Т. 8. Вып. 9. С. 972 – 978.
15. Узденова Е.В. Сопроводительный и коррекционный курс фонетики при обучении РКИ иностранных студентов-медиков // Филологический аспект: международный научно-практический журнал. Сер.: Методика преподавания языка и литературы. 2020. № 1 (4). URL: <https://scipress.ru/fam/articles/soprovoditelnyj-i-korrektirovochnyj-kurs-fonetiki-pri-obuchenii-rki-inostrannykh-studentov-medikov.html> (дата обращения: 31.06.2025).
16. Фёдорова Н.Н. Современные трансформации русских пословиц: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Великий Новгород, 2007. 234 с.
17. Фокина И.С. Речевая разминка на занятиях РКИ // Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития: материалы XX Международной научно-практической конференции, посвящённой 45-летию кафедры белорусского и русского языков УО БГМУ. Минск, 3 октября 2019 года. Минск, 2020. С. 160 – 164.
18. Черкес Т.В. Скороговорки как средство коррекции трудностей произношения в иностранной аудитории // Вестник науки и образования. 2016. № 8 (20). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/skorogovorki-kak-sredstvo-korreksii-trudnostey-proiznosheniya-v-inostrannoy-auditorii> (дата обращения: 30.06.2025).
19. Шутова М.Н., Орехова И.А. Фонетический аспект в методике преподавания русского языка как иностранного // Русистика. 2018. Т. 16. № 3. С. 261 – 278.

References

1. Vesnina L.E. Studying Paremiyas as a Way of Introducing Culture in the Process of Learning Russian as a Foreign Language. *Lingvoculturology*. 2018. No. 12. P. 55 – 60.
2. Gadzaova L.P. The Lingvoculturological Role of Proverbs and Sayings in the Language Educational Process of a University. *Language and Culture*. 2017. No. 39. P. 154 – 166.
3. Evdokimova A.G., Baltaeva V.T. Proverbs and Sayings in Teaching Russian as a Foreign Language in a Medical University. *Bulletin of the Russian New University. Series: Man in the Modern World*. 2023. Iss. 3. P. 3 – 9.
4. Zueva T.V., Kirdan B.P. *Russian Folklore: Textbook for Higher Education Institutions*. Moscow: Flinta: Nauka, 2002. 400 p.
5. Kryukova K.S. Functioning of transformed proverbs in the Internet space: genre aspect. *Vestnik KSU*. 2017. No. 2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/funktsionirovanie-transformirovannyh-poslovits-v-internet-prostranstve-zhanrovyy-aspekt> (date of access: 30.06.2025).
6. Kuksa P.V. Types of exercises for the development of phonetic skills in the process of teaching Russian as a foreign language. *Russian Philology and National Culture*. 2022. No. 3 (4). P. 79 – 90.
7. Lazareva A.S., Prokhorova A.A., Putyatina L.Yu. Teaching reading to multilingual children and adults using tongue twisters. *Language and Culture*. 2023. No. 63. P. 187 – 206.
8. Murashova N.V. Russian proverbs and their modern transformations in representation to foreign students. *Philological sciences. Theoretical and Practical Issues*. 2017. No. 11-2 (77). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/russkie-poslovitsy-i-ih-sovremennye-transformatsii-v-reprezentatsii-inostrannym-studentam> (date of access: 30.06.2025).
9. Niktovenko E.Yu. Structural diversity of paremiyas and their linguistic status. *Bulletin of the Maikop State Technological University*. 2013. No. 1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/strukturnoe-mnogoobrazie-paremiy-i-ih-lingvisticheskiy-status> (date of access: 30.06.2025).
10. Pavlova I.V., Oseyan D.O. Updating the topic of motherhood and the status of women in the study of the Russian language with foreign students of a medical university (in a comparative analysis of national proverbs): Proceedings of the XXIV International Scientific Conference "Oncology – XXI Century" of the X Italian-Russian Scientific Conference on Oncology and Endocrine Surgery of the XXIV International Scientific Conference "Health of the Nation – XXI CENTURY". 2020. P. 126 – 130.
11. Pavlova I.V., Tokareva M.V. On the Impact of Linguistic and Linguocultural Interference on the Learning of the Russian Language by Indian Students. *Prospects for Using the Digital Knowledge Space in Science and Education: A Collection of Scientific Papers*. Kazan: SANTREM Limited Liability Company, 2023. P. 51 – 54.
12. Pavlova I.V., Chauhan Y. Structural and Functional Features of Russian Word Formation Using the Example of Derivatives of the Verb "to Treat" (Experience of Research Work by Foreign Medical Students). *Social and Pedagogical Issues of Education and Upbringing: Proceedings of the All-Russian Scientific and Practical Conference*. Cheboksary, June 25, 2021. Cheboksary: Limited Liability Company "Publishing House "Sreda", 2021. P. 130 – 133.
13. Antonova E.N., Bredis M.A., Vladimirova T.E., Gishkaeva L.N., Ivanov E.E., Zinovyeva E.I., Komova D.D., Lomakina O.V., Makarova A.S., Mokienko V.M., Nelyubova N.Yu., Nikolaeva E.K., Seliverstova E.I., Semenenko N.N., Fatkullina F.G., Khairullina R.Kh., Cao Ts. *Paremiology without borders: monograph*. M.: RUDN, 2020. 242 p.
14. Spivakova E.M. Technology of Teaching Foreign University Students the Use of Russian Paroemias in Russian as a Foreign Language Classes. *Pedagogy. Theoretical and Practical Issues*. 2023. Vol. 8. Iss. 9. P. 972 – 978.
15. Uzdenova E.V. Accompanying and Remedial Phonetics Course in Teaching Russian as a Foreign Language to Foreign Medical Students. *Philological Aspect: International Scientific and Practical Journal. Series: Methods of Teaching Language and Literature*. 2020. No. 1 (4). URL: <https://scipress.ru/fam/articles/soprovoditelnyj-i-korrektirovochnyj-kurs-fonetiki-pri-obuchenii-rki-inostrannykh-studentov-medikov.html> (date of access: 31.06.2025).
16. Fedorova N.N. Modern transformations of Russian proverbs: diss. ... cand. philological sciences: 10.02.01. Veliky Novgorod, 2007. 234 p.
17. Fokina I.S. Speech warm-up in Russian as a foreign language classes. *Technologies of teaching Russian as a foreign language and diagnostics of speech development: Proceedings of the XX International scientific and practical conference dedicated to the 45th anniversary of the Department of Belarusian and Russian Languages, UO BSMU*. Minsk, October 3, 2019. Minsk, 2020. P. 160 – 164.
18. Cherkes T.V. Tongue twisters as a means of correcting pronunciation difficulties in a foreign audience. *Bulletin of Science and Education*. 2016. No. 8 (20). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/skorogovorki-kak-sredstvo-korreksii-trudnostey-proiznosheniya-v-inostrannoy-auditorii> (date of access: 30.06.2025).

19. Shutova M.N., Orekhova I.A. Phonetic aspect in the methodology of teaching Russian as a foreign language. Russian Studies. 2018. Vol. 16. No. 3. P. 261 – 278.

Информация об авторах

Павлова И.В., кандидат филологических наук, доцент, кафедра русского языка как иностранного, Пермский государственный медицинский университет имени академика Е.А. Вагнера Министерства здравоохранения Российской Федерации, mangury@yandex.ru

© Павлова И.В., 2025
